

Lección III Conjugación

Escribir
Incuiloa, Tlahcuiloa.

Tekhua nitlahcuiloa ica megalihuitl
ipan amoxli, nitlahcuiloaya, onitlahcuilo,
huan nitlahcuilo.

Yo escribo con Pluma-fuente en el libro,
escribía, escribí y escribiré.

Tekhua titlahcuiloa, ica Tlapalyolohcuáhuile
ipan amatl, titlahcuiloaya, otitlahcuilo
huan titlahcuilo.

Tu escribes con lápiz en el papel, escribías,
escribiste y escribirás.

Yekhua tlahcuiloa ica Tizatl ipan
Tlahuapátl, tlahcuiloaya, ~~atlahcuilo~~
atlahcuilo huan tlahcuilo.

El escribe con giz en el pizarrón,
escribía, escribí y escribiré.

Tekhuan Cualli titlahcuiloa, titlahcuil-
oayah, otitlahcuilo'hqueh huan titlahcuilo'gqueh.
Nosotros escribimos bien, escribíamos, hemos
escrito y escribiremos.

Anmekhuan Cualli antlahcuiloa, antlahcuiloaya,
oantlahcuilahqueh huan antlahcuilo'gqueh.
Vosotros escribéis bien, escribían, habéis escrito
y escribirán.

Yphhuan cualli tlahcuiloa, tlahcuiloayah,
otlahcuiloqhueh huan tlahcuiloqhueh.
Ellos escribieron bien, escribían, escribieron
y escribirán.

Sección IV

El amor
En Tlazohhtlaliztli.

¡Aquí amo Tlazohhtla ipan inin yoliliztli!
¡Quién no ama en esta vida!

Cenca tlapélic, cenca mahuíztic in
Tlazohhtlaliztli, ihcuac chipahuac in
Tlazohhtlaliztli.

Cuan dulce, cuan humoso es el
amor, cuando el amor es puro.

¿Aquí amo Tlazohhtla in Teotzintli?
¿Quién no ama a Dios?

Notlazohhtiztzi' huan: Tetztlazohhtlácan
in tocentlazoh Teotzin queh teyehhuan
cecelcatlaca techmoyec-Tlazohhtlácan.

Queridos míos: Amemos a nuestro
amadísimo Dios, como El nos ama
con tierno y perfecto amor.

Xiteintlazohhtla in motahhuan, huan
tinémiz huehcaticu tlalticpaco.

Amada tus padres y vivirás largo
tiempo sobre la Tierra.

Xiquita ca totahhuan techtlazohhtlah
tlazacatlaticu.

Mira que nuestros padres nos aman
entrañadamente.

Xictlazohltla in mocenýéliz, in mocihuauhtli,
mopilluan huan in moteteguapanohcáhuau.
Ama a tu familia; a tu esposa, a tus
hijos y a tu servidumbre.

Tatlazohltlácán nocnuhtzitzihuan, pampa
teyizo, cihhuatl in teyizo, in totahitzitzihuan.
Amémolos hermanos míos, porque
nuestra sangre es la sangre de nuestros
padres.

Tictlazohltlácán in téquilt, pampa in
téquilt quitlatquihuahltlá in tlacatl.
Amemos el trabajo, porque el trabajo
enriquece al hombre.

Xictlazohltla in mohuampo queh tchhua
timonohma-tlazohltla.
Ama a tu prójimo como te amas a ti
mismo.

Tictlazohltlácán in tlamachtiliztli,
pampa in tlamachtiliztli, quichuikua
in tlacatl mahyitzitli huan tlamatini.
Amemos el estudio, porque el
estudio hace al hombre ilustre y sabio.

Tictlazohltlácán in totlazoh tlálmán,
queh tlálmán tlálmantécatl mexicah.
Amemos a nuestra querida Patria
como buenas patriotas mexicanos.

Lección V El Trabajo En Téquilt

Xitequiti, amo xicpolo in cáhuatl,
pampa in téquilt quimahuiztliá huan
quitlatquihuahltlá in tlacatl
Trabajo; no pierdas el tiempo, porque

el trabajo honra y enriquece al hombre.

In Xequitl huan in Hlapah caikyohuiliztli
nochi quicempanahuāh.

El trabajo y la paciencia todo lo vencen.

Ica in Xequitl motlani in Hlascalli
huan aquín amo Xequiti nochipa Hlakyohuā
huan Apizmicetineri

Con el trabajo se gana el pan, y quien
no trabaja siempre padece y anda
muerto de hambre.

In Hlācatt atlācat inica Xequitiz
quemeh in Tototl inica patlaniz

El hombre nació para trabajar,
como el ave para volar.

Span inin Hlalticpacalli, nochi Hlācati,
nochi Hlami, nochi in Hlalli quitlāpachoa.
En este mundo, todo nace, todo perece,
todo lo cubre la tierra.

Shcuac mique in Hlācatt, itlatqui
ca miac quitetia nochi Hlalticpac
motahua. ¿Plén mohuizguilia? zan
ce icomicatlaquemite micatecóchpan.
quihuicatlāh.

Cuando muere el hombre, su riqueza
que mucho adora, toda en la tierra
se queda. ¿Qué se lleva? Solamente
una pobre mortaja que al sepulcro
le hacen llevar.